

Istruzioni per l'uso

Roditrice per lamiera

61138



Immagine simile, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi.

È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: (+49 2403 55592-15)

Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

Dati tecnici

Modello		61138
Tensione nominale (V)		230
Frequenza nominale (Hz)		50
Potenza d'ingresso (W)		500
Velocità al minimo ($\frac{\text{giri}}{\text{min}}$)		2000 ($\pm 10\%$)
Spessore di taglio mass. (mm)	Acciaio strutturale	1,6
	Acciaio inossidabile	1,2
	Alluminio	2,5
Accessori		2 spazzole di carbone, 1 manuale di istruzioni, 1 libretto di servizio, 1 chiave fissa, 1 chiave a bussola, 1 chiave a bussola (2.5)

- Il produttore si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso.
- Le specifiche possono variare da paese a paese.

Istruzioni generali di sicurezza (per tutti gli attrezzi)

Attenzione: Leggere e comprendere tutte le istruzioni. L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni. Conservare le istruzioni con cura!

Area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o buie provocano incidenti.
- **Non utilizzare utensili elettrici in ambienti potenzialmente esplosivi, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.
- **Tenere lontani gli astanti, i bambini e i visitatori durante il funzionamento dell'attrezzatura.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli strumenti elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare mai le spine in alcun modo. Non usare adattatori con apparecchi elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.** Non modificare le spine in alcun modo. Il doppio isolamento elimina la necessità di un cavo a tre fili con messa a terra e di un sistema di alimentazione con messa a terra.
- **Evitare il contatto fisico con superfici messe a terra come tubi, radiatori, stufe e refrigeratori.** Il rischio di scosse elettriche aumenta quando il corpo è messo a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** L'acqua che penetra in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.



- **Non usare impropriamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per scollegarlo dalla presa.** Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. Sostituire immediatamente il cavo danneggiato. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si utilizza un dispositivo elettrico all'aperto, usare una prolunga per esterno.** Questi cavi sono progettati per l'uso esterno e riducono il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **Rimanere vigili, rivolgendo la completa attenzione all'attività in corso ed essere sempre accorti quando si utilizza un dispositivo elettrico.** Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di strumenti elettrici può provocare gravi lesioni.
- **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti mobili.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina della macchina alla corrente.** Portare gli attrezzi tenendo un dito sull'interruttore o collegare gli attrezzi con l'interruttore acceso può causare incidenti.
- **Rimuovere le chiavi di regolazione prima di accendere la macchina.** Una chiave o un altro attrezzo lasciati attaccati a una parte rotante possono causare lesioni.
- **Non sovraccaricare se stessi o la macchina.** Mantenere sempre l'equilibrio e una postura sicuri. Una postura corretta e l'equilibrio permettono un controllo migliore della macchina in caso di situazioni impreviste.
- **Usare i dispositivi di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche, elmetto di protezione o dispositivo di protezione per le orecchie devono essere usati in condizioni appropriate.** I comuni occhiali da vista o da sole **non** rappresentano una protezione per gli occhi.

Uso e cura degli strumenti

- **Utilizzare dispositivi di fissaggio o altri mezzi per fissare e sostenere il pezzo su una piattaforma stabile.** Un pezzo tenuto a mano o contro il corpo è instabile e può causare la perdita di controllo su di esso.
- **Non sovraccaricare gli strumenti e utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione per cui è stato progettato.** L'attrezzo giusto per il lavoro da svolgere lavorerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- **Non usare la macchina se l'interruttore non funziona correttamente.** Un apparecchio che non può essere acceso e spento con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Togliere la spina dalla presa prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori o prima di riporre la macchina.** Queste misure di sicurezza precauzionali riducono il rischio di un avvio accidentale della macchina.
- **Conservare gli utensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate.** Gli strumenti nelle mani di persone non esperte sono pericolosi.
- **Prendersi cura con attenzione degli strumenti. Mantenere i bordi di taglio affilati e puliti.** Gli utensili sottoposti ad adeguata manutenzione con bordi di taglio affilati sono meno inclini a incepparsi e sono più facili da controllare.
- **Controllare se ci sono parti mobili o altre parti non allineate o mal collegate, rotte, o se sussistono altre condizioni che influenzano il funzionamento della macchina.** Se la macchina appare danneggiata, deve essere ispezionata da personale qualificato e riparata se necessario. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli attrezzi.
- **Utilizzare solo accessori originali raccomandati dal produttore per il vostro modello.** Gli accessori adatti ad uno strumento possono essere pericolosi se usati su un altro.

Manutenzione

- La manutenzione degli attrezzi deve essere eseguita **esclusivamente** da personale specializzato. L'assistenza o la manutenzione da parte di personale non qualificato può comportare il rischio di lesioni.

- Per la manutenzione utilizzare solo pezzi di ricambio identici e originali. Seguire le istruzioni nella sezione “Manutenzione” del manuale. L'uso di parti non autorizzate o il mancato rispetto delle istruzioni di manutenzione può provocare scosse elettriche o lesioni personali.

Istruzioni speciali di sicurezza

- Dopo aver acquisito una maggiore competenza nell'uso di questa macchina, **NON** trascurare la stretta osservanza delle istruzioni di sicurezza per l'utilizzo della roditrice per lamiera. Un uso incauto o errato di questa macchina può provocare lesioni gravi.
- **Assicurarsi sempre che il dispositivo sia spento e scollegato dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro su di esso.**
- **Posizionare sempre il cavo di alimentazione verso la parte posteriore della macchina.**
- **Non toccare la lama o il pezzo subito dopo l'utilizzo, perché potrebbero essere estremamente caldi e bruciare la pelle.**
- **Quando si esegue un lavoro in cui la macchina da taglio può entrare in contatto con un filo nascosto o con il proprio cavo, tenere la macchina ben salda su superfici isolate.** Il contatto con un filo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche esposte della macchina e fulminare l'operatore.
- Tenere la macchina salda con entrambe le mani.
- **Avvicinare la macchina verso il pezzo da lavorare solo quando è accesa.**
- **Spegnere sempre la macchina e aspettare che si sia fermata prima di riporla.**
- **Non permettere mai ai bambini di usare questa macchina.**
- **Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che possono essere tossiche. Evitare di respirare la polvere o che questa si depositi sulla pelle. Seguire le istruzioni di sicurezza del fornitore del materiale.**

Attenzione: Il mancato rispetto, per scelta o per negligenza, delle indicazioni di sicurezza contenute in questo manuale, può causare lesioni gravi.

Simboli

Di seguito sono indicati i simboli utilizzati per lo strumento.

Tensione in volt	V	Giri di marcia al minimo	n
Amperaggio in ampere	A	Giri al minuto	giri/min
Frequenza in hertz	Hz	Classe di protezione II	

Descrizione funzionale

Montaggio

Installazione e rimozione di punzoni e matrice:

Attenzione: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato prima di rimuovere o installare il punzone e la matrice.

- Assicurarsi di sostituire il punzone e il set di strumenti per la punzonatura. Per la rimozione, allentare il dado cieco con la chiave a brugola e rimuovere la barra. Allentare quindi con una chiave esagonale il dado che mantiene in posizione la

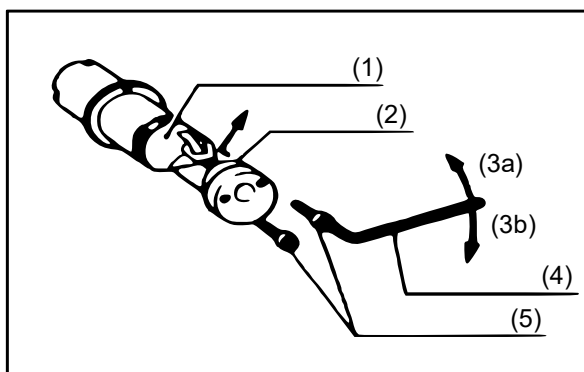


Figura 1

matrice di taglio. Rimuovere la matrice di taglio e allentare la barra e il punzone con una chiave a brugola. Estrarre il punzone dalla barra (figg. 1 e 2).

- Per installare il punzone e la matrice, inserire il punzone nel morsetto in modo che il foro sia rivolto verso la barra della vite di fissaggio e stringere saldamente. Inserire la matrice nel filo nudo e stringere il tappo a vite di fissaggio. Infine inserire il filo nudo nella macchina in modo che il punzone passi nella macchina attraverso il foro e stringere il tappo a vite di fissaggio per fissare il filo nudo. Lubrificare con del grasso dopo aver completato la sostituzione del punzone e degli strumenti di taglio (figg. 3 e 4).

Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Barra di punzonatura	3b	Stringere
2	Matrice	4	Chiave a brugola
3a	Rilasciare	5	Bullone

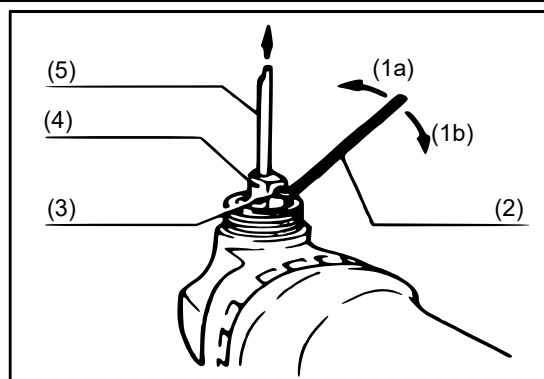


Figura 2

Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1a	Rilasciare	3	Vite
1b	Stringere	4	Morsetto
2	Chiave a brugola	5	Punzone

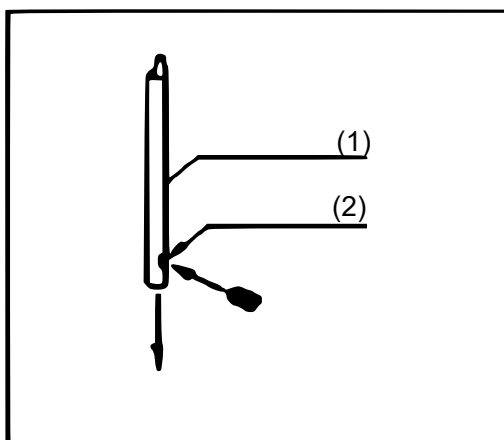


Figura 3

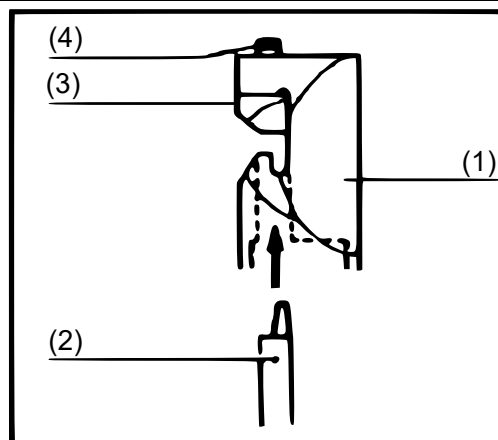


Figura 4

Nº	Denominazione	Nº	Denomin.	Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Punzone	2	Foro	1	Barra di punzonatura	3	Matrice
				2	Punzone	4	Tappo a vite

Modifica della posizione (fig. 5)

Attenzione: prima di modificare la posizione del punzone, assicurarsi che l'interruttore sia spento e la spina scollegata.

La posizione può essere modificata di 360° seguendo i seguenti passi:

1. Allentare il dado di raccordo con la chiave inclusa.
2. Stringere leggermente la barra di taglio e girarla nella posizione desiderata.
3. Stringere il dado di raccordo per fissare la barra filettata nella posizione desiderata. Ci sono quattro posizioni fisse: 90° e 0° sul lato destro, e 90° e 180° sul lato sinistro. Impostarla come descritto di seguito:
 - Allentare il dado di raccordo con la chiave in dotazione.
 - Stringere leggermente la barra del punzone e premerla leggermente mentre la si gira nella posizione desiderata. La barra resta in tensione nella posizione a scelta tra le quattro disponibili.
 - Girare leggermente la barra del punzone per assicurarsi che sia bloccata in una posizione fissa.
 - Stringere il dado di raccordo e fissare la barra.

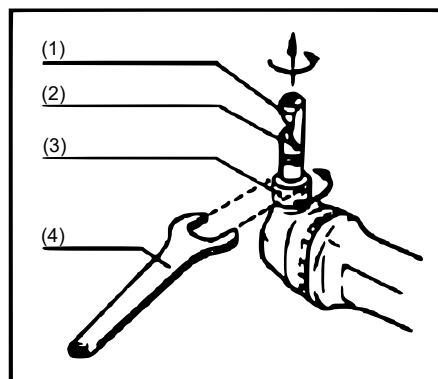
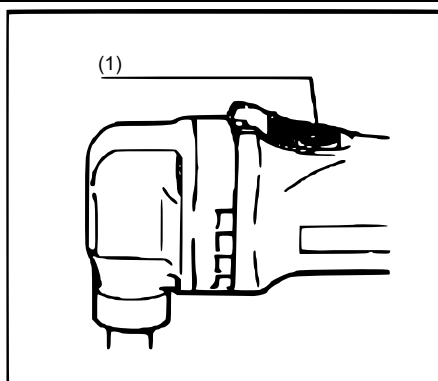


Figura 5

Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Punzone	3	Dado per raccordi
2	Barra di punzonatura	4	Chiave



(1) = Interruttore

Figura 6

Accensione e spegnimento (fig. 6)

Attenzione: prima di collegare la macchina alla presa, controllare che l'interruttore funzioni correttamente. Premere il grilletto per verificare se l'interruttore è in posizione "Off".

Per accendere: premere il retro dell'interruttore in avanti e la parte anteriore verso il basso per bloccarlo in posizione.

Per spegnere: premere il retro dell'interruttore verso il basso.

Dispositivo di misurazione dello spessore (fig. 7)

L'incavo della barra del punzone è usato come scala di misurazione, per indicare lo spessore consentito del pezzo punzonato.

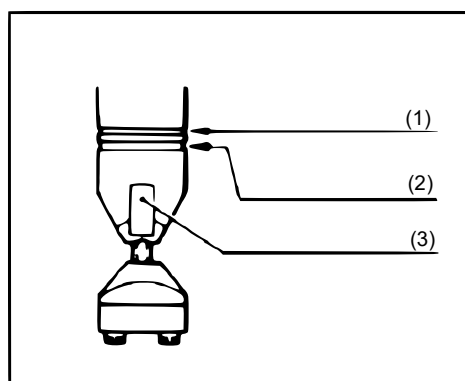


Figura 7

Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Acciaio inox 1,2 mm	3	Spazio
2	Acciaio strutturale 1,6 mm		
Spessore pezzo			

Linea di taglio (fig. 7)

Lo spazio sulla barra di taglio indica la linea del taglio. La larghezza dello spazio corrisponde alla larghezza di taglio. Assicurarsi che la linea di taglio sul pezzo corrisponda al taglio.

- **Pre-ingrassare:** Ungere la linea di taglio del pezzo da lavorare per aumentare l'efficienza e migliorare la durata del dispositivo. Questo è particolarmente importante quando si rifila un pezzo di alluminio.
- **Punzonare (fig. 8):** Tenere saldamente l'apparecchio per posizionare la matrice di taglio ad angolo retto (90°) rispetto al pezzo da tagliare e premere leggermente la macchina nella direzione del taglio.
- **Ritagliare (fig. 9):** Per i ritagli, praticare prima un foro rotondo con un diametro superiore a 21 mm, nel quale viene inserita la testa di taglio.

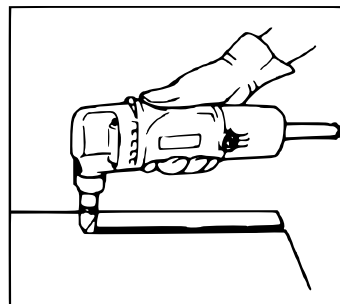


Figura 8

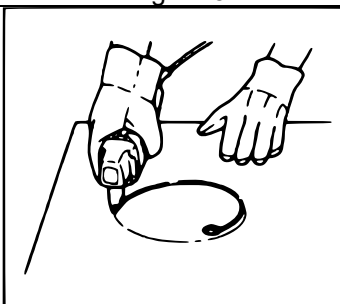


Figura 9

Taglio di fogli ondulati o trapezoidali

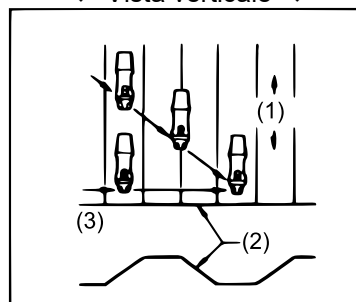
Quando si tagliano fogli ondulati o trapezoidali, assicurarsi che la matrice di taglio sia nella direzione del taglio; controllare prima se il taglio deve essere obliquo o ad angolo retto. Quando si punzona nella direzione di tenuta, la matrice deve essere parallela alla direzione dell'ondulazione. Assicurarsi che la matrice scorra ad angolo retto (90°) rispetto al pezzo da tagliare (figg. 10 e 11).

Manutenzione e cura quotidiana

Attenzione: assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla corrente prima di effettuare una revisione o la manutenzione.

- La macchina e le sue uscite d'aria devono essere mantenute pulite. Pulire le uscite d'aria regolarmente e ogni volta che iniziano a intasarsi.
- Controllare regolarmente tutte le viti e stringerle se necessario.
- Controllare che l'isolamento del cavo non sia spezzato e in tal caso interrompere immediatamente l'utilizzo.

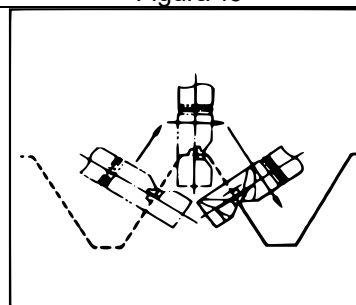
↺ Vista verticale ↻



↺ Vista laterale ↻

- (1) Tagliare in obliquo rispetto alla piega ondulata.
- (2) Piastra ondulata/trapezoidale
- (3) Tagliare ad angolo retto rispetto alla piega ondulata.

Figura 10



Vista laterale – Il punzone deve trovarsi ad angolo retto (90°) rispetto alla superficie del pezzo da tagliare.

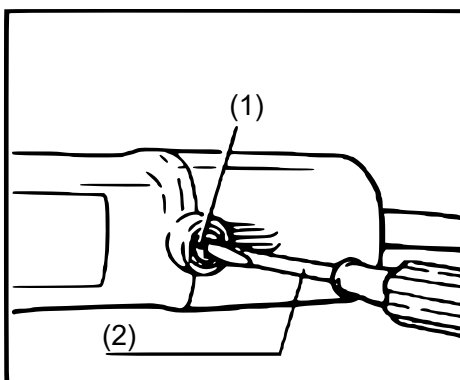
Figura 11

Sostituzione delle spazzole di carbone

- Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone. Sostituirle quando l'apparecchio produce scintille evidenti o segni eccessivi di usura.
- Le due spazzole di carbone dovrebbero essere sostituite contemporaneamente. Usare solo le spazzole originali fornite con l'apparecchio.
- Rimuovere i tappi del portaspazzole con un cacciavite. Rimuovere le spazzole di carbone usurate, inserire quelle nuove e fissare i tappi del portaspazzole.

Attenzione: rimontare il tappo dopo aver inserito una nuova spazzola di carbone!

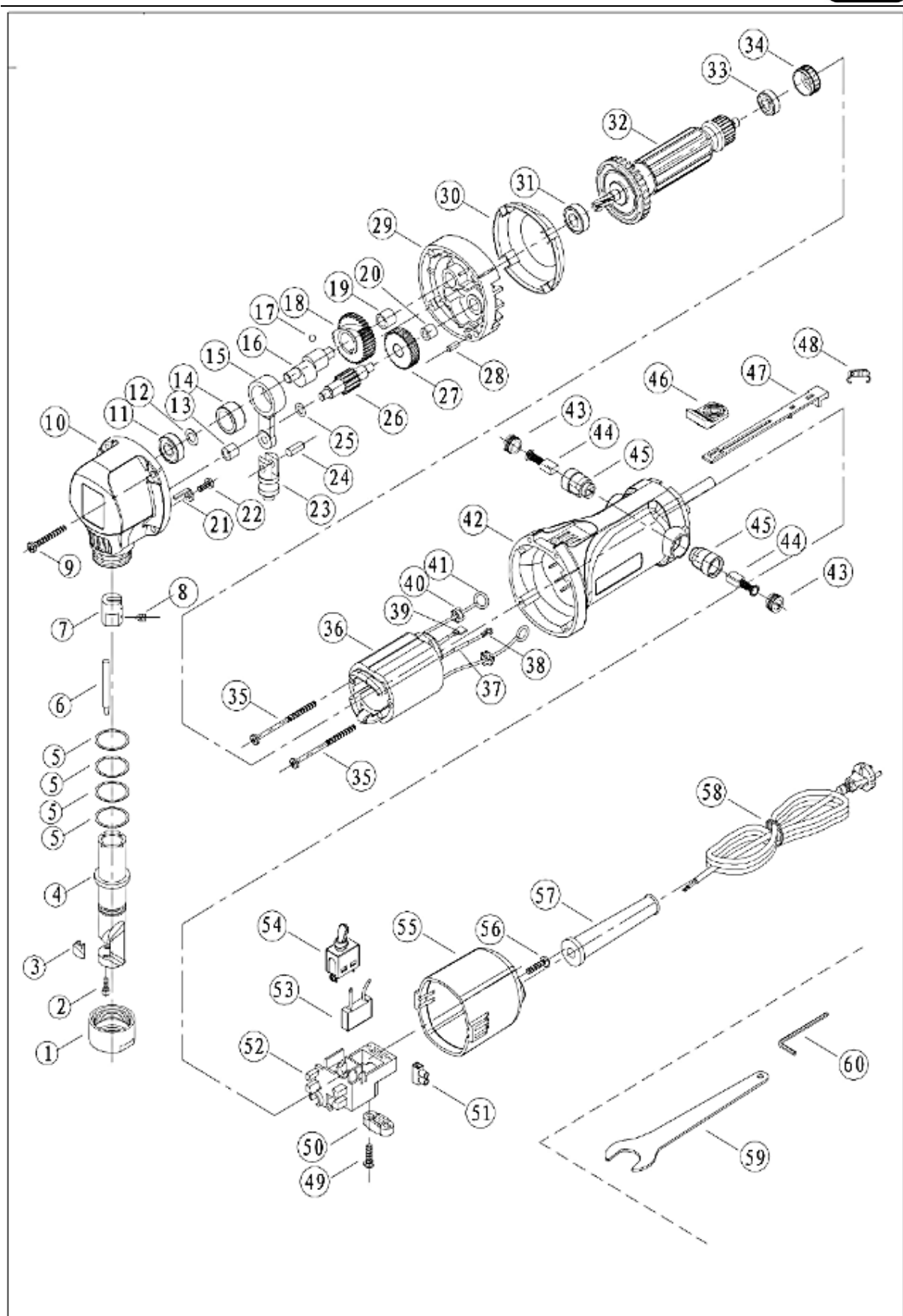
- Dopo aver sostituito le spazzole, collegare l'apparecchio alla corrente e lasciar rodare le spazzole; per fare questo, lasciare l'apparecchio al minimo per circa 10 minuti. Dopo aver rilasciato il grilletto controllare che il dispositivo funzioni correttamente. In caso contrario, rivolgersi a un esperto per la riparazione.
- Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni o altre manutenzioni devono essere eseguite solo da personale qualificato utilizzando le parti di ricambio raccomandate.



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Tappo del portaspazzole	2	Giravite

Lista dei componenti e vista esplosa

Nº	Denominazione	Unità	Q.tà	Nº	Denominazione	Unità	Q.tà
1	Controdado	pz.	1	31	Cuscinetto a sfera	set	1
2	Vite con esagono interno	pz.	2	32	Armatura	pz.	1
3	Matrice inferiore	pz.	1	33	Cuscinetto a sfera 607-2Z	set	1
4	Barra di punzonatura	pz.	1	34	Anello di tenuta a labirinto in gomma	pz.	1
5	Rondella di rame	pz.	3	35	Vite autofilettante	pz.	2
6	Punzone	pz.	1	36	Statore	pz.	1
7	Portapunzone	pz.	1	37	Tubo in fibra di vetro	m	0,1
8	Vite di fissaggio con esagono interno	pz.	1	38	Pulsante di connessione	pz.	2
9	Vite autofilettante	pz.	4	39	Pulsante di connessione	pz.	4
10	Alloggiamento della testa	set	1	40	Induttore	pz.	2
11	Cuscinetto a sfera 608-2Z	pz.	1	41	Molla di tensione	pz.	2
12	Rondella di rame	pz.	1	42	Alloggiamento del motore	pz.	1
13	Cuscinetto di ritenzione dell'olio	pz.	1	43	Tappo del portaspazzole	pz.	2
14	Cuscinetto ago	pz.	1	44	Spazzole di carbone	pz.	2
15	Biella	pz.	1	45	Portaspazzole	pz.	2
16	Albero a gomiti	pz.	1	46	Pulsante di accensione	pz.	1
17	Sfera d'acciaio	pz.	1	47	Barra del pulsante	pz.	1
18	Ingranaggio	pz.	1	48	Interruttore a molla	pz.	1
19	Cuscinetto a rullo hko810	pz.	1	49	Vite a croce 4 pz., 2x16	pz.	2
20	Cuscinetto a rullo hko609	pz.	1	50	Scarico della trazione	pz.	1
21	Tappo	pz.	1	51	Blocco dei morsetti	pz.	1
22	Vite	pz.	1	52	Punto di connessione	pz.	1
23	Portamatrice	pz.	1	53	Condensatore	pz.	1
24	Perno	pz.	1	54	Interruttore	pz.	1
25	Rondella di rame	pz.	1	55	Coperchio posteriore	pz.	1
26	Mandrino dell'ingranaggio	pz.	1	56	Vite autofilettante	pz.	2
27	Ingranaggio grande	pz.	1	57	Protezione del cavo	pz.	1
28	Perno a cilindro	pz.	1	58	Cavo	pz.	1
29	Coperchio intermedio	pz.	1	59	Chiave aperta	pz.	1
30	Piastra di guida	pz.	1	60	Chiave a brugola	pz.	1



Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata attuata con la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tutti i dispositivi elettrici WiTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WiTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:
WiTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale è ammessa solo previa autorizzazione scritta di WiTec Wildanger Technik GmbH.